

# 1999

*Tatra banka*

*Roční správa*



# 1999

## *Tatra banka* *Výročná správa*





  
**TB**  
TATRA BANKA  
Najlepší idú za nami

## Obsah

Príhovor generálneho riaditeľa	4
Základné údaje	5
Najväčší akcionári	5
Slovenská ekonomika v roku 1999	6
Správa o činnosti banky za rok 1999	8
Účtovná uzávierka k 31. decembru 1999	12
Príloha k účtovnej uzávierke k 31. decembru 1999 a 1998	16
Správa audítora	34
Návrh na rozdelenie zisku za rok 1999	35
Orgány spoločnosti k 31. decembru 1999	37
Mapka pobočiek	38
Pobočky Tatra banky	39
Základné služby	40

# Príhovor generálneho riaditeľa

Akcionárom a obchodným partnerom

Dovoľte, aby sme Vám predložili Výročnú správu Tatra banky za rok 1999.

Tatra banka zavŕšila deviaty rok svojej činnosti, obnovila svoju silnú tradíciu a upevnila si pozíciu ako tretia najväčšia komerčná banka na Slovensku (a najväčšia plne súkromná banka).

Ekonomická situácia bola v roku 1999 zložitá - bolestne sme pocívali celkový dopad reštriktívnej makroekonomickej politiky vlády. Hoci sme presvedčení, že tieto opatrenia boli potrebné z hľadiska dlhodobého ozdravenia našej ekonomiky, ich dopad na podnikateľskú sféru, a teda aj na našich firemných klientov, bol všeobecne negatívny. Aj v tejto situácii sa nášmu úverovému odboru podarilo udržať celkovú kvalitu úverového portfólia na medzinárodne prijateľnej úrovni.

Hoci sa našej vláde podarilo zlepšiť si imidž v zahraničí a konečne naštartovať potrebné reformy, na príleve priamych zahraničných investícií sa to výraznejšie neodrazilo.

Bankový trh bol naďalej poznačený nedostatkom transparentnosti. Podmienky pre porovnateľné finančné služby poskytované niektorými finančnými a nefinančnými inštitúciami sa výrazne líšili od podmienok poskytovaných na medzibankových trhoch.

Napriek veľmi zložitým ekonomickým a trhovým podmienkam Tatra banka opäť rozšírila sieť svojich pobočiek (na 50) a podarilo sa jej zvýšiť objem primárnych vkladov na 39,1 mld. SKK, čím sa len podčiarkla jej expanzívna stratégia. Ekonomická situácia nás nútila udržiavať úverové portfólio na relatívne stabilnej úrovni (23,1 mld. SKK) - banka sa tak stala dokonca likvidnejšou než predtým. Pomer primárnych vkladov k úverom dosiahol 169,3% a demonštroval schopnosť banky poskytovať úvery z vlastných zdrojov. Nadbytočná likvidita bola investovaná predovšetkým do štátnych cenných papierov (16,8 mld. SKK, t.j. 27,9% bilančnej sumy), čo potvrdilo naše snahy zabezpečiť absolútnu bezpečnosť vkladov našich klientov (18,3%-ná kapitálová primeranosť výrazne presahuje 8%-nú normu). Čistý zisk sa zvýšil na 1,5 mld. SKK. Najpodstatnejšia časť týchto prostriedkov bude reinvestovaná s cieľom upevniť a posilniť kapitálovú základňu banky, a tým prispieť k rozvoju ekonomiky na Slovensku.

Pevná finančná pozícia, ako aj služby na svetovej úrovni poskytované našim privátnym a firemným klientom nám znova priniesli množstvo ocenení - patrí medzi ne cena Najlepšej banky na Slovensku, ktorú sme už po piaty raz za sebou získali od časopisu Euromoney, časopis Central European nás vyhlásil ako Najlepšiu slovenskú banku desaťročia a týždenník Trend nám udelil titul Banka roka už po druhýkrát počas dvojročnej existencie tejto ceny. Potešila nás aj medzinárodná cena za technológiu Best banking online service of the year za produkt b-mail (informácie o stave a pohyboch na účte klienta prostredníctvom SMS správ na GSM mobilný telefón alebo e-mailom) udelená časopisom Banking Technology a domáca cena za reklamu Zlatý klinec udelená Klubom reklamných agentúr.

Technológia hrá dôležitú úlohu v kvalite našich finančných služieb. Aj minulý rok sme výrazne investovali do tejto oblasti a zaregistrovali sme obrovský nárast v objeme platieb a počtu klientov internet a GSM bankingu. Zaviedli sme aj telefonickú službu Dialog, ktorá zaznamenala obrovský ohlas klientov. Výsledkom je to, že približne 10% našich klientov si objednalo jeden alebo aj niekoľko priamych bankových kanálov.

Samotná technológia je zbytočná bez kvalifikovaných a motivovaných zamestnancov. Prostriedky vynaložené na školenie nových zamestnancov, ich ďalší odborný a manažérsky rast, vrátane zriadenia 4 nových školiacich stredísk po celom Slovensku, tvoria viac ako 8% personálnych nákladov a sú najlepším a najobjektívnejším dôkazom nášho dlhodobého cieľa vybudovať na Slovensku čo najsilnejšiu banku.

Tieto výsledky by nebolo možné dosiahnuť bez podpory našich akcionárov a obchodných partnerov a príspevku našich zamestnancov. Pri tejto príležitosti by sme sa im chceli úprimne poďakovať za preukázanú dôveru.



Dkfm. Rainer Franz  
predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ

## Základné údaje

SKK (mil.)

\*USD (mil.)

	1995	1996	1997	1998	1999
Vlastný kapitál	1025,6	1268,9	1660,6	2461,7	3583,8
*	34,7	39,8	47,7	66,7	84,8
Všeobecná rezerva na rizikové aktíva	86,2	187,4	514,6	1095,7	1872,0
*	2,9	5,9	14,8	29,7	44,3
Čistý zisk (po zdanení)	346,0	471,5	906,6	1276,3	1549,1
*	11,7	14,8	26,1	34,6	36,7
Podriadený dlh	-	512,9	485,0	552,0	542,7
*	-	16,1	13,9	14,9	12,8
SPOLU	1457,8	2440,6	3566,7	5385,7	7547,6
*	49,3	76,5	102,6	145,9	178,6
% zmena	50,5	67,4	46,1	51,0	40,1
*	59,2	55,2	34,0	42,3	22,4
Kapitálová primeranosť (%)	12,9	12,4	12,9	14,7	18,3
Aktíva spolu	20590,6	32439,6	39668,4	45758,1	60035,1
*	696,4	1017,1	1140,5	1239,6	1420,4
% zmena	79,4	57,5	22,3	15,3	31,2
*	89,8	46,1	12,1	8,7	14,6
Primárne vklady	13919,0	23537,9	26536,0	28685,3	39143,0
*	470,7	738,0	762,9	792,6	926,1
Úvery	9901,0	15024,2	16018,3	21745,0	23126,3
*	334,8	471,1	460,5	600,8	547,2
Primárne vklady / Úvery (%)	140,6	156,7	165,7	131,9	169,3
Čistý zisk (po zdanení)	346,0	471,5	906,6	1276,3	1549,1
*	11,7	14,8	26,1	34,6	36,7
% zmena	31,1	36,2	92,3	40,8	21,4
*	38,7	26,3	76,3	32,7	6,1
Čistý zisk / vlastný kapitál (%)	25,2	27,1	35,3	34,1	30,2
Čistý zisk / aktíva (%)	1,7	1,5	2,3	2,8	2,6
*Kurz 1 USD/SKK	29,569	31,895	34,782	36,913	42,266
Zamestnanci	460	593	748	1062	1454
Pobočky	14	22	28	36	50

## Najväčší akcionári

Raiffeisen Zentralbank Österreich	72,26 %
Tatra Holding	14,11 %
Ostatní	13,63 %

# Slovenská ekonomika v roku 1999

## Úsporné opatrenia priniesli stabilizáciu slovenskej ekonomiky

Hlavnou udalosťou minulého roka bolo decembrové pozvanie Slovenska na začatie rokovania o vstupe do Európskej únie, pričom hodnotiaca správa Európskej komisie vysoko vyzdvihla pokrok dosiahnutý v politických a ekonomických reformách.

Z ekonomického pohľadu bol rok 1999 začiatkom stabilizácie nerovnovážneho vývoja slovenskej ekonomiky. Kľúčovým faktorom, ktorý ovplyvnil vývoj ekonomiky, bol balík úsporných opatrení prijatý vládou v júni.

Rozsiahla redukcia kapitálových výdavkov vlády spolu s ďalšími opatreniami pomohli zredukovať deficit verejných financií zo 4,4% HDP v roku 1998 na 3,6% HDP v minulom roku. Deficit zahraničného obchodu, ktorý počas troch uplynulých rokov dosahoval alarmujúco vysoké úrovne (nad 10,0% HDP), bol zredukovaný na polovicu. Zlepšujúca sa makroekonomická situácia podnietila hlavné svetové ratingové agentúry Standard & Poor's a Moody's zmeniť "negatívny" výhľad ratingu Slovenska na "stabilný". Obe agentúry vyzdvihli predovšetkým verejný záväzok vlády pokračovať v štrukturálnych reformách, predovšetkým v reštrukturalizácii bankového sektora a privatizácii. Pozitívny politický a ekonomický vývoj sa odzrkadlil aj na finančných trhoch. Riziková prémie slovenských eurobondov sa znížila z 5% v decembri 1998 na 2,2% koncom roku 1999. Priemerné výnosy na primárnych aukciách štátnych dlhopisov sa znížili z 19,5% na 13,5% a kurz slovenskej koruny sa po dramatickom oslabení v máji vrátil späť pod východiskovú úroveň roka.

Daňou za korekciu nerozvážneho vývoja ekonomiky bolo spomalenie hospodárskeho rastu, rast miery nezamestnanosti a nárast inflácie späť na dvojcifernú úroveň.

## Spomalenie ekonomického rastu

Podľa predbežných údajov Slovenského štatistického úradu vzrástol hrubý domáci produkt v uplynulom roku o 1,9% v porovnaní s 4,4%-ným rastom v roku 1998. Hlavnou príčinou spomalenia tempa rastu bol

predovšetkým medzinárodný pokles investičného dopytu o 15,8%, sprevádzaný stagnáciou alebo miernym poklesom všetkých ostatných zložiek domáceho dopytu. V treťom štvrťroku sme po prvýkrát od roku 1995 zaznamenali medziročný pokles spotreby domácností o 3%, spôsobený predovšetkým poklesom reálnych miezd a pokračujúcim rastom miery nezamestnanosti.

Jediným generátorom rastu, ktorý zabránil celkovému poklesu HDP bol export, pozitívne podporený oživením ekonomického rastu v krajinách Európskej únie a stabilizáciou cien hlavných komodít.

## Miera inflácie sa vrátila k dvojpercentným hodnotám

V uplynulých rokoch bolo Slovensko krajinou s najnižšou mierou inflácie v regióne. Toto však bolo dosiahnuté predovšetkým odkladaním deregulácie cien, čo vytváralo priestor pre silné inflačné tlaky v budúcich rokoch.

Spomínaný balík úsporných opatrení realizovaných vládou obsahoval rozsiahle deregulačné opatrenia, kombinované so zvýšením nepriamych daní. Výsledkom toho sa miera inflácie v júli medzimesačne zvýšila o 5,8%. Odhliadnuc od deregulácie cien, druhým významným proinflačným faktorom bol masívny rast cien ropy, znásobený posilňovaním kurzu amerického dolára voči prakticky všetkým európskym menám. Koncoročná miera inflácie spotrebiteľských cien dosiahla 14,2%, s ročným priemerom na úrovni 10,6%.

## Vývoj kurzu koruny

Po zrušení fluktulačného pásma slovenskej koruny v októbri 1998 došlo k prirodzenému zvýšeniu volatility jej kurzu. Vývoj počas prvých piatich mesiacov bol charakteristický pretrvávajúcim vysokým deficitom na bežnom účte platobnej bilancie a zároveň vysokým objemom zahraničnej dlhovej služby. Následkom toho devízové rezervy Národnej banky poklesli v máji na najnižšiu úroveň za uplynulé štyri roky a kurz koruny dramaticky oslabil na svoje historicky najslabšie úrovne tak voči euru (48,300), ako aj voči americkému doláru (45,300).

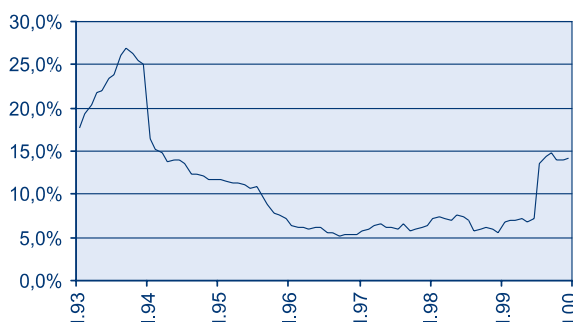
V druhom polroku sa začali postupne objavovať prvé pozitívne vplyvy úsporných opatrení vlády, predovšetkým radikálne znížený deficit zahraničného obchodu. Kurz koruny sa začal postupne zhodnocovať až na úroveň zo začiatku roka. Nakoniec po sérii ďalších pozitívnych správ v novembri a decembri (zmena negatívneho výhľadu ratingu a pozvanie na rokovanie o vstupe do EÚ) kurz koruny prelomil úroveň 43,000 a posilil až na 42,203 za euro, kde musela Národná banka prvýkrát vstúpiť na trh, aby zastavila ďalšie nežiaduce posilňovanie koruny.

## Menová politika a vývoj úrokových sadzieb

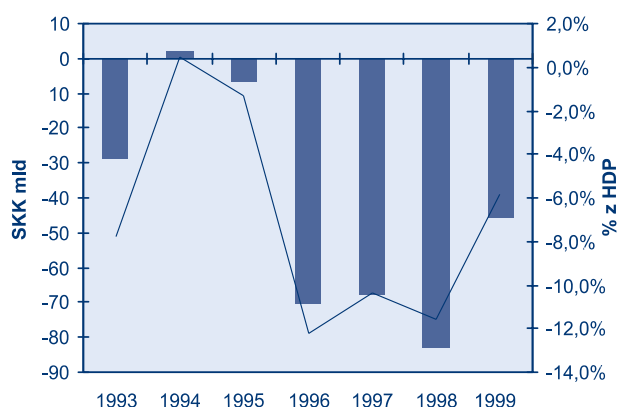
V uplynulom roku pokračovala Národná banka v mierne uvoľnenej menovej politike, čo vyústilo do ďalšieho poklesu krátkodobých úrokových sadzieb (1 mesiac) z 18,4% v decembri 1998 na 12% koncom roka 1999. Priemerné výnosy 3-ročných štátnych dlhopisov sa znížili z 19,5% na 13,5%. Medziročný rast peňažného agregátu M2 sa zrýchlil z 2,9% v roku 1998 na 12,3% v decembri 1999. Napriek významnému poklesu úrokových sadzieb došlo len k miernemu nárastu objemu podnikových úverov (5,6%). Hlavnou príčinou tohto vývoja bolo prudké zhoršenie agregovaného hospodárenia podnikového sektora, ktoré prehĺbilo jeho podkapitalizovanosť.

Koncom minulého roka uviedla Národná banka menový program na rok 2000, ktorý obsahoval dve kľúčové zmeny. Prvou je fakt, že Národná banka prechádza od cieľovania menových agregátov k cieľovaniu jadrovej inflácie. Druhou dôležitou zmenou je zavedenie štandardnej 1-dňovej REPO sadzby ako hlavného nástroja výkonu menovej politiky.

## Inflácia spotrebiteľských cien (medziročná)



## Bilancia zahraničného obchodu



## Bilancia verejných financií



## Rast HDP





# Správa o činnosti banky za rok 1999

## Firemné bankovníctvo

Činnosť odboru firemného financovania bola v uplynulom roku ovplyvnená predovšetkým výraznými zmenami v politickej orientácii Slovenska a hlbokou hospodárskou krízou.

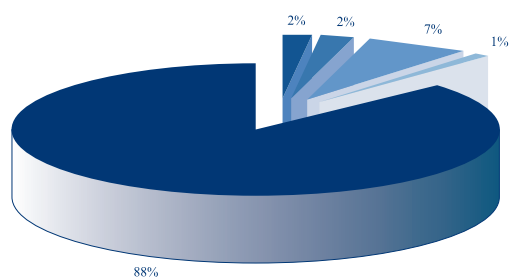
Kríza mala za následok pretrvávajúci pokles likvidity, veľké výkyvy úrokových sadzieb, prehlbujúcu sa zhoršenú finančnú situáciu podnikovej sféry vrátane štátnych monopolov, obmedzený prístup k zahraničným zdrojom.

Ťažisko činnosti odboru spočívalo v snahe udržať existujúcich veľkých klientov, v koncentrácii na vyriešenie problematických úverov, opatrnejšom prístupe pri poskytovaní nových úverov, čo sa napokon prejavilo i v stagnácii rastu úverového portfólia.

I napriek spomínaným vplyvom sa Tatra banke podarilo udržať vysokú kvalitu úverového portfólia a vďaka širokej retailovej základni, dostatku predovšetkým výhodných korunových zdrojov mohla pokračovať v poskytovaní nových úverov hlavne menej rizikovým subjektom.

Stabilizácia úrokových sadzieb a meny priniesla oživenie akvizičnej činnosti, pričom hlavnou cieľovou skupinou zostávajú jednak existujúci zahraniční klienti, ako aj firmy zvažujúce vstup na Slovensko s potenciálom spolupráce vo všetkých oblastiach bankových služieb. Nemenej významnou skupinou sú lokálne bonitné firmy.

## Úverové portfólio podľa čerpaných zdrojov v %



■ PHARE  
■ EIB  
■ EXIM BANK OF JAPAN  
■ EBRD  
■ TATRA BANKA

## Štruktúra úverov (v mil. SKK)

	1995	1996	1997	1998	1999
Kontokorentné	1 366	3 303	5 700	4 067	3 888
Krátkodobé	3 439	3 774	4 113	9 079	11 319
Strednodobé	3 322	5 446	3 528	4 046	3 533
Dlhodobé	800	1 202	1 871	4 023	4 320
<b>Spolu</b>	<b>8 927</b>	<b>13 725</b>	<b>15 212</b>	<b>21 215</b>	<b>23 059</b>

## Retailové bankové služby

Expanzia siete pobočiek Tatra banky pokračovala aj v roku 1999 otvorením 11 nových pobočiek a 4 expozitúr. Klienti banky ku koncu roka mohli využívať spolu 50 pobočiek a expozitúr. Rozšírenie pobočkovej siete sa odrazilo aj v náraste objemu vkladov. Tieto v priebehu roka vzrástli o 10,5 mld. SKK a k 31. decembru 1999 dosiahli 39,1 mld. SKK. Rovnako dynamický bol aj nárast počtu účtov (41,2%) a elektronických kariet (65%).

Rok 1999 bol úspešnejší v porovnaní s rokom 1998 v počte inštalovaných platobných terminálov. Kým v r. 1998 bolo inštalovaných 191 terminálov, v r. 1999 to bolo 301 (63%). Počas roka 1999 bolo tiež inštalovaných 16 bankomatov, čím ich celkový počet dosiahol 52 kusov.

Pobočky Tatra banky sa začali podieľať na predaji podielových listov dcérskej spoločnosti Tatra Asset Management.

V priebehu roka 1999 Tatra banka aj naďalej rozširovala svoju ponuku elektronických služieb klientom. K už fungujúcemu Internet bankingu pribudla služba b-mail - informácie o stave a pohyboch na účte klienta prostredníctvom SMS správ posielaných na GSM mobilný telefón alebo e-mailom.

K skvalitneniu služieb poskytovaných Tatra bankou prispelo aj zavedenie novej služby Dialog (call centrum).

## Treasury a investičné bankovníctvo

Tatra Banka si udržala svoje postavenie na medzibankovom trhu, keď za rok 1999 bola jednou z najaktívnejších bánk na medzibankovom peňažnom a devízovom trhu s podielom približne 10%.



Tatra banka orientovala svoje aktivity na kapitálovom trhu v roku 1999 najmä na obchodovanie so štátnymi dlhopismi. Na primárnom trhu dosiahla podiel 18% a pri obchodovaní na sekundárnom trhu o niečo nižší podiel. Tatra banka aktívne pôsobila aj v obchodovaní so zahraničnými cennými papiermi. Zúčastnila sa na primárnej emisii eurodlhopisov Slovenskej republiky, Slovenského plynárenského priemyslu, Vodohospodárskej výstavby a Štátneho fondu cestného hospodárstva. Uvedené emisie aktívne obchodovala aj na sekundárnom trhu. Tatra banka v roku 1999 zorganizovala ako hlavný manažér emisiu eurodlhopisov v slovenských korunách pre spoločnosť Nordic Investment Bank v objeme 500,0 mil. SKK.

Medzi základné služby ponúkané v minulom roku patrili sprostredkovanie obchodov s cennými papiermi na slovenskom, ako aj na zahraničných trhoch, sprostredkovanie emisií cenných papierov na primárnom trhu, REPO obchody, analýzy trhov, služba safe custody a výkon funkcie depozitára.

## Personál

Na konci roku 1999 mala Tatra banka 1454 zamestnancov, čo predstavuje nárast o 392 zamestnancov oproti roku 1998.

Zvlášť dôležitou úlohou v oblasti personálnej práce v tomto období bolo vyškoliť všetkých nových pracovníkov, ako aj zvyšovanie kvalifikácie manažérskeho a profesionálneho bankového personálu.

## Zámery na rok 2000

V roku 2000 neočakávame výraznejšie zmeny v ekonomickej situácii. Dohodobo pozitívny prínos reforiem zavedených vládou bude podľa nášho názoru zatienený krátkodobými dopadmi balíka ekonomických opatrení.

Bankový sektor zaznamená vstup nových a silných investorov so zahraničným kapitálom. Tento krok prinesie ďalší tlak na marže a zvýšenie konkurencie vo všetkých oblastiach bankového trhu. V takomto konkurenčnom prostredí by sily na trhu mohli prispieť k prehĺbeniu racionalizácie v tomto odvetví. Tatra banka je však na takúto racionalizáciu veľmi dobre pripravená vďaka silnej kapitálovej základni a vysokej likvidite. Napriek zložitej situácii je manažment presvedčený, že rozsiahle investície do ľudských zdrojov, technológie a infraštruktúry, ktoré boli vynaložené v predchádzajúcich rokoch, sa zúročia a Tatra banka si udrží svoje vedúce postavenie. Do budúcnosti hľadáme s dôverou a očakávame, že výsledky v roku 2000 budú porovnateľné s výsledkami dosiahnutými v roku 1999.



TATRA BANKA

Najlepší idú z nami

# Účtovná uzávierka k 31. decembru 1999

## Súvaha k 31. decembru 1999 a 1998

AKTÍVA ( v tis. SKK)	1999	1998
<b>Pokladničný stav, šeky a pohľadávky voči NBS</b>		
a) pokladničné hodnoty	1 166 633	470 051
b) účty v emisnej banke	5 272 219	1 816 448
c) bežné účty ostatných bánk	1 273 423	597 735
<b>Pohľadávky voči bankám</b>		
Termínované vklady	7 984 643	12 313 042
<b>Pohľadávky voči klientom</b>		
Úvery	22 387 065	20 235 631
Obchodné pohľadávky	739 283	1 509 324
Štátne pokladničné poukážky		2 200 000
Pokladničné poukážky NBS		1 700 000
Štátne dlhopisy a iné pevne úročené CP + PP		14 707 649
Akcie a iné CP s premenlivým výnosom		90 367
Aktíva predané s právom následnej kúpy (REPO)		0
Účasti		311 038
Nehmotný investičný majetok		189 139
Hmotný investičný majetok		
a) pozemky a stavby	485 056	405 512
b) ostatné	548 725	1 033 781
Ostatné aktíva		375 537
Časové rozlíšenie		604 30
<b>AKTÍVA spolu</b>	<b>60 035 081</b>	<b>45 758 105</b>

<b>PASÍVA (v tis. SKK)</b>	<b>1999</b>	<b>1998</b>
<b>Závazky voči bankám</b>		
Úvery a vklady od emisnej banky	1 911 106	2 164 763
Úvery a vklady od ostatných bánk	10 552 472	
z toho a) bežné účty	293 676	104 668
b) termínované vklady	10 258 796	8 620 480
Podriadený dlh	542 700	552 025
<b>Závazky voči klientom</b>		
Úsporné vklady	2 368 032	3 672 401
Ostatné	36 774 922	39 142 954
Ostatné pasíva		282 271
Časové rozlíšenie		598 666
<b>Závazky spolu</b>	<b>53 030 169</b>	<b>40 924 347</b>
<b>Rezerva na všeobecné riziká</b>	<b>1 871 964</b>	<b>1 095 718</b>
<b>Vlastný kapitál</b>		
Základný kapitál	1 044 320	522 160
Ážiový fond	115 792	107 575
<b>Rezervy</b>		
Zákonný rezervný fond	104 432	104 432
Účelový rezervný fond	47 613	47 613
Nerozdelený zisk minulých rokov	2 271 684	1 679 933
<b>Nerozdelený zisk bežného roka</b>	<b>1 549 107</b>	<b>1 276 327</b>
<b>Vlastný kapitál spolu</b>	<b>5 132 948</b>	<b>3 738 040</b>
<b>PASÍVA spolu</b>	<b>60 035 081</b>	<b>45 758 105</b>

## Vybrané položky podsúvahy k 31. decembru 1999 a 1998

<b>(v tis. SKK)</b>	<b>1999</b>	<b>1998</b>
<b>Poskytnuté:</b>		
- záruky	6 191 313	3 919 256
- klasifikované záruky	392 509	282 596
- akreditívy	225 943	437 342
<b>Prijaté:</b>		
- záruky	3 859 007	3 803 893
- akreditívy	0	0

## Výkaz ziskov a strát za roky končiace 31. decembrom 1999 a 1998

(v tis. SKK)	1999	1998
Výnosové úroky	3 858 452	4 746 185
Nákladové úroky	-3 104 442	-3 345 612
<b>Čisté výnosové úroky</b>	<b>754 010</b>	<b>1 400 573</b>
Čisté poplatky a provízie	324 466	276 102
Čisté výnosy z obchodovania s CP	1 524 562	1 256 839
Čisté výnosy z devízových operácií	1 034 062	1 046 922
Opčná prémie netto	27 148	0
Ostatné prevádzkové výnosy	61 430	5 605
<b>Ostatné výnosy</b>	<b>2 971 668</b>	<b>2 585 468</b>
Mzdy a sociálne dávky	-487 608	-351 520
Administratívne náklady	-704 510	-451 638
Odpisy a amortizácia	-373 865	-224 382
Ostatné opravné položky a amortizácia	-161 806	-111 909
<b>Ostatné náklady</b>	<b>-1 727 789</b>	<b>-1 139 449</b>
<b>Hospod. výsledok pred vytvor. rezervy a zdanením</b>	<b>1 997 889</b>	<b>2 846 592</b>
Rezervy a opravné položky k úverom	-310 756	-1 081 044
Opravné položky na investičné CP	44 021	-48 007
Opravné položky na obchodov. CP	17 007	-42 843
Ostatné opravné položky	-14 229	-5 706
<b>Rezervy a opravné položky</b>	<b>-263 957</b>	<b>-1 177 600</b>
<b>Hospodárky výsledok pred zdanením</b>	<b>1 733 932</b>	<b>1 668 992</b>
Daň z príjmov - bežná	-184 825	-392 665
Daň z príjmov - dodatočná za r. 1998		0
<b>Hospodársky výsledok bežného roka</b>	<b>1 549 107</b>	<b>1 276 327</b>

## Výkaz o peňažných tokoch za roky končiace 31. decembrom 1999 a 1998

(v tis. SKK)	1999	1998
<b>Prevádzková činnosť:</b>		
Hospodársky výsledok pred zdanením a dividendami	1 720 270	1 668 992
Rezervy a opravné položky	263 957	1 177 600
Ostatná amortizácia	21 071	66 113
Odpisy a amortizácia	373 865	224 382
Zmena v časovo rozlíšených výnosových úrokoch	-115 002	- 48 217
Zmena v časovo rozlíšených nákladových úrokoch	84 772	-129 370
<b>Peňažné toky z prev. činn. pred zmenou v prev. aktívach</b>	<b>2 348 933</b>	<b>2 959 500</b>
Úvery iným bankám	4 328 399	-5 073 862
Úvery klientom	-649 295	-6 292 624
Štátne pokladničné poukážky	-3 900 000	4 988 476
Obchodovateľné cenné papiere	-8 783 286	1 000 637
Aktíva predané s právom následnej kúpy	816 371	-1 104 050
Ostatné aktíva a preddavky	-169 917	-237 686
Závazky voči bankám a podriadený dlh	1 564 342	2 827 185
Závazky voči klientom	10 457 635	2 149 336
Ostatné pasíva	-927	-509 409
<b>Peňažné toky z prev. činností pred daňou zo zisku</b>	<b>6 012 255</b>	<b>707 503</b>
Daň zo zisku	-184 825	-392 665
<b>Peňažné toky z prevádzkových činností</b>	<b>5 827 430</b>	<b>314 838</b>
<b>Investičná činnosť:</b>		
Investičné cenné papiere	- 66 056	-104 326
Prijaté dividendy	13 662	4 249
Prírastky investičného majetku netto	- 792 796	- 382 431
<b>Peňažné toky z investičnej činnosti</b>	<b>- 845 190</b>	<b>- 482 508</b>
<b>Finančná činnosť:</b>		
Emisia akciového kapitálu	-	-
Vydané dlhopisy	-	-
Vyplatené dividendy a iné	-154 199	-109 739
<b>Peňažné toky z finančnej činnosti</b>	<b>-154 199</b>	<b>-109 739</b>
<b>Prírastky / úbytky peňažných tokov za rok</b>	<b>4 828 041</b>	<b>-277 409</b>
Peniaze a peňažné ekvivalenty na začiatku roka	2 884 234	3 161 643
Peniaze a peňažné ekvivalenty na konci roka	7 712 275	2 884 234
<b>Zmeny v stave peňazí a peňažných ekvivalentov</b>	<b>4 828 041</b>	<b>-277 409</b>



# PRÍLOHA K ÚČTOVNEJ UZÁVIERKE K 31. DECEMBRU 1999 A 1998

## (1) PREDMET ČINNOSTI

Tatra banka, a. s., Bratislava (ďalej len banka) je akciová spoločnosť so sídlom v Bratislave, Vajanského nábrežie č. 5. Banka bola založená dňa 17. septembra 1990 a zaregistrovaná do Obchodného registra dňa 1. novembra 1990. Banka má všeobecnú bankovú licenciu vydanú Národnou bankou Slovenska.

Hlavným predmetom činnosti banky podľa Obchodného registra je:

- prijímanie vkladov
- poskytovanie úverov
- investovanie do cenných papierov na vlastný účet
- finančný prenájom
- platobný styk a zúčtovanie
- vydávanie a správa platobných prostriedkov, napr. platobných kariet a cestovných šekov
- poskytovanie záruk
- otváranie akreditívov
- obstarávanie inkasa
- obchodovanie na vlastný účet alebo na účet klienta:
  1. s devízovými hodnotami
  2. v oblasti termínovaných obchodov (futures) a opcií (options) vrátane kurzových a úrokových obchodov
  3. s prevoditeľnými cennými papiermi
  4. so zlatými a striebornými mincami
- účasť na vydávaní cenných papierov a poskytovanie súvisiacich služieb
- finančné maklérsstvo
- poskytovanie poradenských služieb vo veciach podnikania
- obhospodarovanie cenných papierov klienta na jeho účet vrátane poradenstva - portfólio management
- uloženie a správa cenných papierov alebo iných hodnôt
- výkon funkcie depozitára podľa osobitného predpisu
- zmenárenská činnosť (nákup devízových prostriedkov)
- poskytovanie bankových prostriedkov
- prenájom bezpečnostných schránok

**Členovia štatutárnych a dozorných orgánov banky k 31. decembru 1999 boli:**

Dozorná rada	Predseda:	Ing. Milan Vrškový
	Podpredseda:	Dr. Herbert Stepic
	Členovia:	Prof. Ing. Peter Baláž CSc.
		Dr. Reinhard Böck
		Mag. Walter Grün
		Mag. Renate Kattinger
		Ing. Ján Neubauer
		Ing. Jolana Petrášová
		Ing. Štefan Tesák
Predstavenstvo	Predseda:	Dkfm. Rainer Franz
	Prvý podpredseda:	Ing. Miroslav Uličný
	Podpredseda:	Ing. Igor Vida
	Členovia:	H. Ir. Philippe Marc Moreels
		Dr. Christian Masser

## (2) PRINCÍP ZOBRAZENIA A NEPRETRŽITÉ FUNGOVANIE BANKY

Individuálna účtovná uzávierka banky, ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 1999, výkazu ziskov a strát a prílohy k účtovnej uzávierke k 31. decembru 1999, ktorej súčasťou je prehľad peňažných tokov za rok, bola pripravená v súlade so zákonom o účtovníctve a postupmi účtovania pre banky platnými v Slovenskej republike.

Túto účtovnú uzávierku pripravilo predstavenstvo banky a v zmysle platnej slovenskej legislatívy o riadnej účtovnej závierke, a táto bude navrhnutá na schválenie riadnemu valnému zhromaždeniu akcionárov .

Táto účtovná uzávierka bola vyhotovená na základe predpokladu, že banka bude nepretržite pokračovať vo svojej činnosti.

V porovnaní s predchádzajúcim účtovným obdobím neboli zaznamenané významné zmeny účtovných postupov, metód oceňovania, odpisovania, usporiadania položiek účtovnej uzávierky a obsahového vymedzenia týchto položiek oproti predchádzajúcemu účtovnému obdobiu.

Účtovnú uzávierku za minulý rok schválilo valné zhromaždenie akcionárov, ktoré sa konalo dňa 13. mája 1999.

## (3) ÚČTOVNÉ POSTUPY

Zhrnutie hlavných účtovných zásad, ktoré banka uplatňovala v priebehu roka, je nasledovné:

### a) Peniaze a peňažné prostriedky

Peniaze a peňažné ekvivalenty pozostávajú najmä z aktívnych stavov nostro a loro účtov. Ďalej zahŕňajú povinnú minimálnu rezervu v Národnej banke Slovenska.

Banka tvorila povinné minimálne rezervy v súlade so stanoveným opatrením Národnej banky Slovenska.

### b) Úvery

Úvery klientom a iným bankám sú zobrazené podľa nesplatených častí istiny po odpočítaní opravných položiek na prípadné straty. Opravné položky sa tvoria na základe stavu splácania úveru, hospodárskych výsledkov a finančnej situácie dlžníka so zohľadnením hodnoty zálohy alebo záruky tretej strany. Úrok z pochybných úverov sa časovo rozlišuje, pričom sa na tieto častky vytvára opravná položka alebo rezerva.

Všeobecná rezerva na straty z úverov je zahrnutá v položke "Rezervy na rizikové aktíva" na strane pasív súvahy.

Celková suma vytvorených a zaúčtovaných opravných položiek a rezerv v priebehu bežného účtovného obdobia sa po odpočítaní rozpustenia opravných položiek vzťahujúcich sa k úverom účtuje do hospodárskeho výsledku bežného obdobia.

Banka odpisuje pohľadávky na základe právoplatného rozhodnutia súdu alebo predstavenstva banky o upustení od ich vymáhania. Odpísané pohľadávky sú evidované v podsúvahe.

### c) Akcie a cenné papiere s premenlivým výnosom

Akcie a cenné papiere s premenlivým výnosom nakúpené za účelom obchodovania sa účtujú v cene obstarania alebo trhovej cene podľa toho, ktorá z nich je nižšia. V prípade absencie likvidného trhu s cennými papiermi je trhová hodnota určená predstavenstvom.

Akcie a cenné papiere s premenlivým výnosom, ktoré banka vlastní ako investíciu, sa účtujú v cene obstarania, ktorá je znížená o opravnú položku vytvorenú v prípade zníženia hodnoty cenných papierov.

### d) Cenné papiere s pevným výnosom

Pokladničné poukážky sa účtujú v nominálnej hodnote, pričom nakúpený diskont je zahrnutý v položke "ostatné pasíva". Diskonty a prémie sa odpisujú rovnomerným spôsobom cez účet ziskov a strát počas obdobia, kedy je cenný papier vo vlastníctve banky.

Ostatné investičné cenné papiere s pevným výnosom sa účtujú v cenách obstarania, ktoré sa v prípade zníženia hodnoty upravujú o vytvorenú opravnú položku. Akékoľvek prirážky alebo diskonty súvisiace s obstaraním týchto cenných papierov sa rovnomerne odpisujú počas celého obdobia do doby splatnosti, pričom amortizácia sa účtuje súbežne s účtovaním výnosových úrokov.

### e) Zmluvy o nákupe a spätnom odpredaji (Repo)

Zmluvy o nákupe a spätnom odpredaji banka využíva ako prvok riadenia treasury a obchodnej činnosti. Tieto zmluvy sa účtujú ako finančné transakcie. Ako finančné transakcie sa súvisiace cenné papiere evidujú na účtoch banky a súvisiaca pohľadávka alebo záväzok sú zahrnuté do úverov voči úverovým inštitúciám alebo klientom, prípadne ako čiastka splatná úverovým inštitúciám alebo klientom. O akomkoľvek výnose alebo náklade, ktorý vznikol na základe cenového rozpätia vzťahujúceho sa na cenné papiere, sa účtuje ako o výnosovom alebo nákladovom úroku počas obdobia, kedy sú súvisiace transakcie otvorené.

Repo transakcie s pokladničnými poukážkami ("PP") Národnej banky Slovenska sa účtujú ako nezávislý nákup a následný predaj cenných papierov v zmysle nariadenia Národnej banky Slovenska. K 31. decembru 1999 banka vlastnila pokladničné poukážky vo výške 500 000 tisíc SKK a 1 200 000 tisíc SKK (bod 15 prílohy ) so súhlasom s ich spätným predajom dňa 5. januára 2000 (v prípade prvých PP) a 7. januára 2000 (v prípade druhých PP). Rozdiel medzi takýmto účtovaním a účtovaním ako o úvere je v uvedenom prípade nevýznamný.

## f) Deriváty

V rámci svojej bežnej činnosti banka vstupuje do derivátových finančných nástrojov pre účely obchodovania a zaistenia. K 31. decembru 1999 mala banka otvorené zmluvné forwardy a swapy, ktoré sa viažu na cudziu menu a úrokové miery.

Zmluvné pohľadávky nesplatené ku koncu roka boli ocenené ich nominálnymi hodnotami a nerealizovaný zisk alebo strata bola zaúčtovaná do účtu ziskov a strát podľa povahy jednotlivej zmluvy (výnosové úroky, nákladové úroky, kurzový zisk, alebo strata).

## g) Investičné cenné papiere

Investičné cenné papiere predstavujú dlhodobú majetkovú účasť a podiely banky v pridružených a dcérskych podnikoch. Strategické investície sú ocenené v cene obstarania, ktorá je znížená o opravnú položku vytvorenú v prípade zníženia ich hodnoty.

## h) Hmotný investičný majetok

Hmotný investičný majetok sa účtuje v obstarávacích cenách, ku ktorým sa miera opotrebenia vyjadruje formou oprávok.

Náklady na rozšírenie, modernizáciu a rekonštrukciu vedúce k zvýšeniu výkonnosti kapacity alebo účinnosti resp. k predĺženiu životnosti zvyšujú obstarávaciu cenu hmotného investičného majetku. Náklady na prevádzku, údržbu a opravy sa účtujú do obdobia, do ktorého sa vzťahujú.

Drobný hmotný investičný majetok do výšky 10 tisíc Sk je zaúčtovaný do nákladov banky v roku jeho obstarania.

Odpisy hmotného investičného majetku prebiehajú metódou zrýchleného odpisovania v zmysle paragrafu 28 - 33 zákona č. 286/1992 Zb., na základe predpokladanej doby životnosti majetku. Aktíva zahrnuté do nedokončených investícií a pozemkov sa neodpisujú.

Predpokladaná doba životnosti majetku je nasledovná:

Kategória	Počet rokov
Budovy a stavby	40
Dopravné prostriedky a počítače	4
Inventár a kancelárske vybavenie	4 až 15

## Prenajatý majetok

Banka účtuje prenatý majetok v podobe operatívneho prenájmu a finančného leasingu. Operatívny prenájom sa účtuje priamo do nákladov. Finančný leasing je účtovaný v podobe časového rozlíšenia prvej platby, pričom časové splátky nájmu sú zaúčtované do nákladov rovnomerne a po skončení leasingovej zmluvy o prenájme sa prenášaný majetok kapitalizuje v reprodukčnej cene.

## i) Nehmotný investičný majetok

Nehmotný investičný majetok sa aktivuje na základe obstarávacích nákladov, ktoré sú znížené o oprávky.

Drobný nehmotný investičný majetok do výšky 20 tisíc SKK je zaúčtovaný do nákladov banky v roku jeho obstarania.

Odpisy nehmotného investičného majetku prebiehajú zrýchlene na základe predpokladanej doby životnosti majetku.

Predpokladaná doba životnosti majetku je nasledovná:

Kategória	Počet rokov
Software	4

## j) Záväzky voči klientom a iným bankám

Záväzky voči klientom a iným bankám predstavujú všetky termínované vklady, bežné účty a úsporné vklady. Úroky zo všetkých vkladov sa časovo rozlišujú a časové rozlíšenie sa eviduje ako nákladový úrok.

## k) Operácie v cudzej mene

Operácie uskutočnené v cudzej mene sa prepočítavajú na slovenské koruny (SKK) na základe oficiálneho kurzu banky platného k dátumu uskutočnenia účtovného prípadu. Peňažné aktíva a záväzky v cudzej mene sa v súlade s ustanoveniami zákona o účtovníctve prepočítavajú kurzom Národnej banky Slovenska platným ku dňu zostavenia účtovnej závierky. Zisky alebo straty z bežných operácií uskutočnených v cudzej mene sa účtujú ako kurzové straty alebo zisky na ťarchu alebo v prospech hospodárskeho výsledku.

Otvorené pohotovú - spotovú operácie v cudzej mene sa prepočítajú na slovenské koruny podľa pohotovú - spotového kurzu Národnej banky Slovenska platného ku dňu zostavenia účtovnej závierky.

Otvorené termínované - forwardové operácie v cudzej mene sa prepočítajú na slovenské koruny štandardným matematickým vzorcom, ktorý zohľadňuje spotový kurz NBS a úrokové sadzby platné ku dňu zostavenia účtovnej závierky.

## l) Úroky, poplatky a provízie

Úroky, poplatky a provízie sa účtujú do obdobia, s ktorým časovo súvisia.

## m) Zdaňovanie

Daňová povinnosť banky je podľa platného daňového zákona vypočítaná z účtovného hospodárskeho výsledku za bežné obdobie, zostaveného podľa postupov účtovania platných v Slovenskej republike, po úprave pre daňové účely.

V súlade s účtovnými postupmi banka neúčtuje o odloženej dani, nakoľko nevzniká dočasný rozdiel medzi daňovými a účtovnými odpismi investičného majetku.

## n) Regulačné požiadavky

Banka sa riadi reguláciami Národnej banky Slovenska. Oblasťami regulácie sú najmä kapitálová primeranosť, likvidita, úverová angažovanosť a devízová pozícia. Národná banka Slovenska taktiež limituje objem úverov poskytnutých klientom.

Najvýznamnejšie obmedzenia sú nasledovné:

- kapitálová primeranosť má byť najmenej 8%,
- úverový limit pre jedného klienta nemôže presiahnuť 25% vlastného kapitálu banky,
- úverový limit pre jednu banku nemôže presiahnuť 80% vlastného kapitálu banky,
- úverový limit pre pridruženú stranu nemôže presiahnuť 25% vlastného kapitálu banky,
- celková otvorená pozícia v zahraničnej mene nesmie prekročiť 25% vlastného kapitálu banky.

Vlastný kapitál banky pre účely uvedených obmedzení zahŕňa najmä vlastné imanie banky (okrem hospodárskeho výsledku bežného roka), podriadený dlh a všeobecnú rezervu na rizikové aktíva.

## o) Účtovanie výnosov a nákladov

Banka účtuje náklady a výnosy časovo rozlíšené, t. j. do obdobia, s ktorým časovo a vecne súvisia. V súlade so zásadou opatrnosti banka ku koncu roka účtuje len zrealizované výnosy, okrem nerealizovaných kurzových ziskov, kým do nákladov účtuje všetky očakávané dohadné položky a straty, vrátane pravdepodobných strát bezodkladne po tom, čo sa o nich dozvedela.

## p) Zdravotné, sociálne a dôchodkové poistenie

Banka odvádza príspevky do zdravotnej poisťovne, na dôchodkové zabezpečenie a zabezpečenie v nezamestnanosti vo výške zákonných sadzieb platných počas roka, ktoré sa vypočítajú zo základu z hrubej mzdy. Náklady na sociálne zabezpečenie sú zaúčtované do obdobia, v ktorom sú zúčtované príslušné mzdy. Banka nie je povinná prispievať na sociálne a dôchodkové zabezpečenie nad zákonom stanovený limit, ani platiť príspevky na základe individuálnych - súkromných schém.

## (4) ČISTÉ VÝNOSOVÉ ÚROKY

Čisté výnosové úroky sa skladajú z nasledovných položiek (v tis. SKK):

	1999	1998
<b>Výnosové úroky:</b>		
- z úverov poskytnutých klientom	2 810 342	2 826 375
- z účtov a vkladov v iných bankách	947 147	1 360 895
- zo štátnych pokladničných poukázok	100 963	558 915
<b>Nákladové úroky:</b>		
- z bežných a termínovaných klientskych účtov	-1 850 887	-1 886 900
- z účtov a vkladov v iných bankách	-1 253 555	-1 458 712
<b>Čisté výnosové úroky</b>	<b>754 010</b>	<b>1 400 573</b>

## (5) ČISTÉ VÝNOSY Z OBCHODOVANIA S CENNÝMI PAPIERMI

Čisté výnosy z obchodovania s cennými papiermi (v tis. SKK):

	1999	1998
<b>Výnosy z cenných papierov:</b>		
Cenné papiere s pevným výnosom	1 541 561	1 292 046
Akcie a cenné papiere s premenlivým výnosom	13 662	11 787
<b>Náklady na cenné papiere:</b>		
Poplatky a prémie	- 30 661	- 46 994
<b>Čistý výnos z cenných papierov</b>	<b>1 524 562</b>	<b>1 256 839</b>

## (6) OPČNÁ PRÉMIA

V priebehu roka banka obchodovala s opciami na devízy. Pozícia banky bola počas celého roka plne zaistená.

	1999	1998
Získaná opčná prémie	739 148	-
Zaplatená opčná prémie	- 712 000	-
<b>Ostatné výnosy</b>	<b>27 148</b>	<b>-</b>

## (7) OSTATNÉ VÝNOSY

Ostatné výnosy sa skladajú z nasledovných položiek (v tis. SKK):

	1999	1998
Rozpustené dohadné položky	53 236	-
Ostatné výnosy	7 594	5 258
Výnosy z predaja investičného majetku	600	347
<b>Ostatné výnosy</b>	<b>61 430</b>	<b>5 605</b>

Rozpustené dohadné položky sa týkajú rizík, ktoré banka v minulosti očakávala z titulu rôznych interpretácií zákonov.

## (8) NÁKLADY NA ZAMESTNANCOV

Štruktúra nákladov na zamestnancov je nasledovná (v tis. SKK):

	1999	1998
Mzdové náklady	382 508	275 681
Náklady na sociálne a zdravotné poistenie	105 100	75 839
Odmeny štatutárnym zástupcom	-	-
<b>Celkom</b>	<b>487 608</b>	<b>351 520</b>

Priemerný počet zamestnancov v priebehu roka:

	1999	1998
Vedenie banky	5	4
Ostatní zamestnanci	1 288	896
<b>Celkom</b>	<b>1 293</b>	<b>900</b>

Banka mala v priebehu roka 9 členov dozornej rady (1998: 9 členov).

## (9) REZERVY A OPRAVNÉ POLOŽKY NA STRATY Z ÚVEROV

Pohyby na účtoch rezerv a opravných položiek boli v roku 1999 nasledovné (v tis. SKK):

	Opravná položka	Zákonná rezerva	Ostatné rezervy	Celkom
Zostatok k 1. januáru	1 169 839	194 491	901 227	2 265 557
Tvorba	958 673	51 435	1 154 516	2 164 624
Rozpustenie do zisku	-1 417 804	-	- 436 064	-1 853 868
Kurzový rozdiel	14 712	-	6 359	21 071
<b>Zostatok k 31. decembru</b>	<b>725 420</b>	<b>245 926</b>	<b>1 626 038</b>	<b>2 597 384</b>

Banka vytvára zákonnú rezervu v súlade so zákonom č. 610/1992.

Okrem nej banka vytvorila ostatné rezervy vo výške 5,5% tej časti úverového portfólia, ktorá nie je krytá opravnou položkou. Účelom tejto rezervy je krytie všeobecného bankového rizika, ktoré nie je špecificky identifikovateľné, ale na základe skúsenosti je dokázaná jeho prítomnosť v úverovom portfóliu. Celková všeobecná rezerva na rizikové aktíva predstavuje k 31. decembru 1999 čiastku 1 871 964 tis. SKK (1 095 718 tis. SKK k 31. decembru 1998).

Zostatok všeobecnej rezervy vo výške 311 064 tis. SKK (181 200 tis. SKK k 31. decembru 1998) sa vzťahuje na špecifické podsúvahové riziko, zvyšok 1 560 900 tis. na všeobecné úverové riziko.

Pohyby na účtoch rezerv a opravných položiek v roku 1998 boli nasledovné (v tis. SKK):

	Opravná položka	Zákonná rezerva	Ostatné rezervy	Celkom
Zostatok k 1. januáru	603 825	164 517	350 058	1 118 400
Tvorba	893 786	30 526	724 401	1 648 713
Rozpustenie do zisku	- 379 143	- 552	-187 974	- 567 669
Kurzový rozdiel	51 371	-	14 742	66 113
<b>Zostatok k 31. decembru</b>	<b>1 169 839</b>	<b>194 491</b>	<b>901 227</b>	<b>2 265 557</b>

## (10) DAŇOVÁ SITUÁCIA

Prevod účtovného zisku na základ dane z príjmov právnickej osoby je nasledovný (v tis. SKK):

	1999	1998
<b>Hospodársky výsledok bežného obdobia</b>	<b>1 733 932</b>	<b>1 668 992</b>
<b>Trvalé rozdiely:</b>		
Nezdaniteľný výnos zo štátnych dlhopisov	- 1 417 695	- 1 576 061
Daňovo neuznatelné náklady	150 775	118 740
Ostatné odpočítateľné položky a úľavy	- 217 472	- 377 635
<b>Základ dane</b>	<b>249 540</b>	<b>- 165 964</b>
<b>Prechodné rozdiely:</b>		
Tvorba opravných položiek a rezerv - netto	212 522	1 147 626
<b>Zdaniteľný základ</b>	<b>462 062</b>	<b>981 662</b>

Rôzne interpretácie daňových predpisov týkajúce sa činnosti banky môžu viesť k tvorbe daňových dohadných položiek, pre ktoré v súčasnosti neexistuje predpoklad objektívnej kvantifikácie. Predstavenstvu nie sú známe takéto dohadné položky, ktoré by mali vplyv na účtovnú závierku ako celok.

## (11) PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY

Peniaze a peňažné ekvivalenty sa skladajú z nasledovných položiek (v tis. SKK):

	1999	1998
Peniaze a peňažné ekvivalenty	1 166 633	470 051
Bežné účty v iných bankách	1 273 423	597 735
Povinná minimálna rezerva v NBS	4 680 396	1 460 299
Ostatné účty v NBS	591 823	356 149
<b>Celkom</b>	<b>7 712 275</b>	<b>2 884 234</b>

Povinná minimálna rezerva v Národnej banke Slovenska

Podľa nariadenia Národnej banky Slovenska v roku 1999 mala byť priemerná hodnota povinnej minimálnej rezervy 2 536 195 tis. SKK. V skutočnosti priemerná hodnota rezerv uložených bankou v NBS v hodnotenom období bola vo výške 2 580 953 tis. SKK (2 210 876 tis. SKK v r. 1998).

## (12) ÚVERY A VKLADY POSKYTNUTÉ INÝM BANKÁM

Zmluvná splatnosť úverov poskytnutých bankám je nasledovná (v tis. SKK):

	1999	1998
<b>Splatnosť - zmluvná:</b>		
- menej než 3 mesiace	4 609 924	11 117 705
- 3 mesiace až jeden rok	3 299 719	1 201 043
- jeden až päť rokov	75 000	-
Mínus: opravná položka	-	- 5 706
<b>Celkom</b>	<b>7 984 643</b>	<b>12 313 042</b>

## (13) ÚVERY POSKYTNUTÉ KLIENTOM

Úvery poskytnuté klientom sa skladajú z nasledovných položiek (v tis. SKK):

	1999	1998
Úvery a preddavky brutto	19 722 688	19 248 066
Debetné zostatky na bežných účtoch	3 841 401	3 666 728
Mínus: opravná položka k stratám z úverov	-725 420	-1 169 839
<b>Úvery a preddavky celkom</b>	<b>22 838 669</b>	<b>21 744 955</b>

Do úverov brutto sú zahrnuté forfaitingové úvery pre klientov. Sú to úvery v podobe zmeniek od viacerých klientov, ktoré sú v držbe po dátum ich splatnosti. Forfaitingové úvery sú k 31. decembru 1999 ocenené v nominálnej hodnote 739 283 tis. SKK (1 509 324 tis. SKK k 31. decembru 1998). Príslušný diskont je zahrnutý v položke "Ostatné pasíva" (16 404 tis. SKK v roku 1999 a 66 653 tis. SKK v roku 1998). Diskonty sa odpisujú metódou priameho odpisovania do účtu zisku a strát počas obdobia, kedy sú zmenky držané v banke.

Banka bola gestorom pri dvoch konzorciálnych úveroch klientom, ktorých celková hodnota k 31. decembru 1999 bola 1 mld. SKK a 17 500 tis. CHF (v roku 1998 dosiahli oba úvery celkovú výšku 33,5 mil. USD). Podiel banky predstavoval sumu 595 mil. SKK a 9 800 tis. CHF (v roku 1998 dosiahol podiel banky výšku 10,5 mil. USD).

Zmluvná splatnosť úverov klientom je nasledovná (v tis. SKK):

	1999	1998
<b>Splatnosť:</b>		
- menej než jeden rok	15 195 900	13 751 894
- od 1 do 5 rokov	3 303 508	3 441 299
- viac než 5 rokov	4 038 412	3 638 258
Nešpecifikované a klasifikované pohľadávky	1 026 269	2 083 343
Mínus: opravná položka k úverom	-725 420	-1 169 839
<b>Celkom</b>	<b>22 838 669</b>	<b>21 744 955</b>

Podrobný rozpis nešpecifikovaných a klasifikovaných pohľadávok podľa regulačných požiadaviek NBS je nasledovný (v tis. SKK):

	1999	1998
Štandardné pohľadávky s výhradou	188 287	318 889
Neštandardné pohľadávky	80 707	449 800
Pochybné a sporné pohľadávky	95 992	519 233
Stratové pohľadávky	661 283	795 421
<b>Celkom</b>	<b>1 026 269</b>	<b>2 083 343</b>

Podrobný rozpis opravných položiek k úverom je nasledovný (v tis. SKK):

	1999	1998
Opravná položka k neštandardným úverom	16 141	89 960
Opr. pol. k pochybným a sporným pohľadávkam	47 996	284 458
Opravná položka k stratovým pohľadávkam	661 283	795 421
<b>Celkom</b>	<b>725 420</b>	<b>1 169 839</b>

Podrobný rozpis syntetických účtov č. 241, 242, 243, 249 a 712 podľa analytickej evidencie uvedenej v Opatreniach Ministerstva financií č. 65/355/1996 zo dňa 11. novembra 1996 je nasledovný (v tis. SKK):

	Úver	Opravná položka
<b>Štandardné úvery s výhradou</b>	<b>188 287</b>	<b>-</b>
- SKK rezidenti	132 430	-
- SKK nerezidenti	-	-
- CM rezidenti	-	-
- CM nerezidenti	55 857	-
<b>Neštandardné úvery</b>	<b>80 707</b>	<b>16 141</b>
- SKK rezidenti	22 848	4 569
- SKK nerezidenti	-	-
- CM rezidenti	57 859	11 572
- CM nerezidenti	-	-
<b>Pochybné a sporné pohľadávky</b>	<b>95 992</b>	<b>47 996</b>
- SKK rezidenti	17 402	8 701
- SKK nerezidenti	-	-
- CM rezidenti	1 900	950
- CM nerezidenti	76 690	38 345
<b>Stratové pohľadávky</b>	<b>661 283</b>	<b>661 283</b>
- SKK rezidenti	457 271	457 271
- SKK nerezidenti	4 400	4 400
- CM rezidenti	198 423	198 423
- CM nerezidenti	1 189	1 189

	1999	1998
<b>Výnosy - operácie s klientmi (712)</b>		
Úroky z úverov	2 200 785	1 700 930
Úroky z debetných zostatkov na bežných účtoch	609 557	1 125 445
Poplatky a provízie	248 123	232 919
<b>Celkom</b>	<b>3 058 465</b>	<b>3 059 294</b>

Úvery poskytnuté klientom sú zaistené nasledovnými druhmi záruk (v tis. SKK):

	1999	1998
Záruky prijaté od bánk	1 223 170	1 172 111
Záruky prijaté od podnikov	2 635 837	2 631 782
<b>Celkom</b>	<b>3 859 007</b>	<b>3 803 893</b>



## (14) OBCHODOVATEĽNÉ CENNÉ PAPIERE

Obchodovateľné cenné papiere sú nasledovné (v tis. SKK):

	1999	1998
Akcie	17 617	12 344
Certifikáty otvorených podielových fondov	76 350	-
Mínus : opravná položka	-3 600	-1 496
Štátne pokladničné poukážky	2 200 000	-
Pokladničné poukážky NBS	1 700 000	-
Štátne dlhopisy	12 858 977	4 460 491
Podnikové dlhopisy	522 861	784 685
Eurobondy	269 070	790 977
Euronotes	1 090 367	-
Mínus : opravná položka	-33 626	-49 278
<b>Celkom</b>	<b>18 698 016</b>	<b>5 997 723</b>

Certifikáty otvorených podielových fondov sú certifikáty otvorených podielových fondov v rámci Tatra Asset Management, i. s. a. s., ktoré boli v porovnaní s rokom 1998 reklasifikované z ostatných investičných cenných papierov.

Štruktúra obchodovateľných cenných papierov je (v tis. SKK):

	1999		1998	
	Kótované	Nekótované	Kótované	Nekótované
Vydané finan. Inštitúciami	810 024	77 714	371 225	197 725
Vydané vládou SR	17 328 539	-	5 026 496	-
Iné	278 407	203 332	280 908	121 369
<b>Celkom</b>	<b>18 416 970</b>	<b>281 046</b>	<b>5 678 629</b>	<b>319 094</b>

Trhová cena akcií k 31. decembru 1999 dosiahla výšku 14 143 tis. SKK

(11 092 tis. SKK k 31. decembru 1998), čo predstavuje nere realizovanú stratu vo výške 3 600 tis. SKK (1 496 tis. SKK k 31. decembru 1998) a nere realizovaný zisk vo výške 126 tis. SKK (244 tis. SKK k 31. decembru 1998).

Pohyby opravných položiek boli nasledovné (v tis. SKK):

	1999	1998
K 1. januáru	50 774	7 931
Tvorba	15 194	43 959
Rozpustenie	-32 201	-1 116
Kurzový rozdiel	3 459	-
K 31. decembru	37 226	50 774

## (15) AKTÍVA PREDANÉ S PRÁVOM NÁSLEDNEJ KÚPY (REPO)

Banka poskytla úver Fondu národného majetku nákupom akcií spoločnosti Nafta, a.s., dňa 21. októbra 1999 so súhlasom na ich spätný predaj dňa 15. februára 2000. Úver bol vo výške 287 679 tis. SKK. Banka o tejto transakcii účtuje ako o úvere, ku ktorému tvoria záruku akcie zaúčtované v podsúvahe. Trhová hodnota týchto akcií je 336 298 tis. SKK k 31. decembru 1999.

## (16) INVESTIČNÉ CENNÉ PAPIERE

Banka mala nasledovné investície v cenných papieroch v účtovnej hodnote (v tis. SKK):

Názov spoločnosti	Vlastníctvo	1999	1998
<b>Podniky s rozhodujúcim vplyvom</b>		<b>247 047</b>	<b>120 552</b>
Tatra Invest, s. r. o. - zlikvidovaný (1)	-	-	1 100
Mínus - opravná položka	-	-	- 1 100
Tatra Group Servis, s. r. o. (2)	100,00%	70 005	20 000
Mínus - opravná položka		- 20 000	- 20 000
Tatra Asset Management, i. s. a. s.	100,00%	20 000	20 000
Tatra Kupón fond, i. f. a. s. (3)	58,32%	177 042	146 473
Mínus - opravná položka	-	-	45 921
<b>Podniky s podstatným vplyvom</b>		<b>47 925</b>	<b>452</b>
Tatra Leasing, s. r. o.	47,75%	97 925	47 000
Mínus - opravná položka		- 50 000	- 47 000
Tatra Raiffeisen Capital, s. r. o. (4)	0,00%	-	452
<b>Medzisúčet</b>		<b>294 972</b>	<b>121 004</b>

Hlavné zmeny v položke investičné cenné papiere sú:

1. Tatra Invest, s. r. o., bol v septembri 1999 zlikvidovaný.
2. Tatra Group Service, s. r. o. zvýšil základné imanie na 70 000 tis. SKK. Banka celú čiastku upísala.
3. Banka získala rozhodujúci podiel v spoločnosti Tatra Kupón fond, i. f. a. s., upísaním nových akcií formou verejného príslubu. Spoločnosť Tatra Kupón fond, i. f. a. s., bola dcérskou spoločnosťou s podstatným vplyvom k 31. decembru 1998.
4. Banka predala v decembri 1999 svoj podiel v spoločnosti Tatra Raiffeisen Capital, s. r. o.

Názov spoločnosti	Vlastníctvo	1999	1998
<b>Ostatné investície</b>		<b>16 066</b>	<b>79 957</b>
Autorizačné centrum Slovenska, a. s.	14,50%	11 550	11 550
Bankové zúčtovacie centrum, a. s.	0,99%	3 000	3 000
Burza cenných papierov Bratislava, a. s.	0,26%	300	300
SWIFT, s. c. Belgicko	0,02%	1 216	1 236
Ostatné		-	63 871
<b>Celkom</b>		<b>311 038</b>	<b>200 961</b>

Ostatné finančné investície v roku 1998 zahŕňali certifikáty otvorených podielových fondov v rámci Tatra Asset Management, i. s. a. s., ktoré boli preúčtované v roku 1998 na obchodovateľné cenné papiere.

Základné údaje o dcérskych spoločnostiach z auditovaných účtovných výkazov boli:

Názov spoločnosti	Adresa	Činnosť	Auditor
Tatra Group Servis, s. r. o.	Vajanského nábr. 5, Bratislava	Služby	Arthur Andersen Košice
Tatra Asset Management, i. s. a. s.	Vajanského nábr. 5, Bratislava	Investičná spoločnosť	Arthur Andersen Košice
Tatra Kupón fond, i. f. a. s.	Vajanského nábr. 5, Bratislava	Investičná spoločnosť	Arthur Andersen Košice
Tatra Leasing, s. r. o.	Mostová 8, Bratislava	Leasing	Arthur Andersen Košice

(v tis. SKK)

K 31. decembru 1999	Kapitál a rezervy	Zisk/strata bežného roka	Vlastné imanie
<b>Podniky s rozhodujúcim vplyvom</b>			
Tatra Group Servis, s. r. o.	49 599	- 4 160	45 439
Tatra Asset Management, i. s. a. s.	21 071	-134	20 937
Tatra Kupón fond, i. f. a. s.	350 630	6 888	357 518
<b>Podniky s podstatným vplyvom</b>			
Tatra Leasing, s. r. o.	57 785	5 928	63 713
<b>Celkom</b>	<b>479 085</b>	<b>8 522</b>	<b>487 607</b>

Pohyby v opravných položkách k investičným cenným papierom boli nasledovné (v tis. SKK):

	1999	1998
K 1. januáru	114 021	66 014
Tvorba	50 000	112 921
Rozpustenie	- 94 021	- 64 914
K 31. decembru	70 000	114 021

## (17) HMOTNÝ INVESTIČNÝ MAJETOK

Pohyby hmotného investičného majetku v priebehu roka 1999 boli (v tis. SKK):

	Pozemky a budovy	Stroje a zariadenia	Ostatný HIM	Dopravné prostriedky	Nedokončené investície	Celkom
<b>Obstarávacia cena</b>						
1. január 1999	491 853	687 911	209 116	17 479	14 773	1 421 132
Prírastky	-	-	-	-	567 002	567 002
Úbytky	- 4 394	-1 501	-1 439	-1 182	-	-8 516
Prírastky prenajatého majetku	-	41 178	-	5 689	-	46 867
Presuny	104 950	309 880	93 564	6 219	- 514 613	-
31. december 1999	592 409	1 037 468	301 241	28 205	67 162	2 026 485
<b>Oprávky</b>						
1. január 1999	-86 341	- 453 098	-117 450	-17 424	-	-674 313
Ročný odpis	-21 894	- 201,566	-48 653	-932	-	-273 045
Úbytky	882	- 485	594	527	-	1 518
Prírastky prenajatého majetku	-	- 41 178	-	- 5 689	-	- 46 867
Opravné položky	-	-	3	-	-	3
31. december 1999	-107 353	-696 327	-165 506	-23 518	-	-992 704
<b>Zostatková hodnota 1999</b>	<b>485 056</b>	<b>341 141</b>	<b>135 735</b>	<b>4 687</b>	<b>67 162</b>	<b>1 033 781</b>
<b>Zostatková hodnota 1998</b>	<b>405 512</b>	<b>234 813</b>	<b>91 666</b>	<b>55</b>	<b>14 773</b>	<b>746 819</b>

## (18) NEHMOTNÝ INVESTIČNÝ MAJETOK

Pohyby nehmotného investičného majetku v priebehu roka 1999 boli nasledovné (v tis. SKK):

	Software	Obstaranie nehmotných investícií	Celkom
<b>Obstarávacia cena</b>			
1. január 1999	203 563	-	203 563
Prírastky		232 789	232 789
Presuny	232 789	- 232 789	
31. december 1999	436 352	-	436 352
<b>Oprávky</b>			
1. január 1999	-146 393	-	-146 393
Ročný odpis	-100 820	-	-100 820
31. december 1999	-247 213	-	-247 213
<b>Zostatková hodnota 1999</b>	<b>189 139</b>	<b>-</b>	<b>189 139</b>
<b>Zostatková hodnota 1998</b>	<b>57 170</b>	<b>-</b>	<b>57 170</b>

## (19) PREDDAVKY A OSTATNÉ AKTÍVA

Preddavky a ostatné aktíva pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. SKK):

	1999	1998
Časové rozlíšenie výnosových úrokov	442 483	327 481
Pohľadávky voči štátnemu rozpočtu	123 395	-
Prevádzkové preddavky	173 919	217 512
Vlastné akcie na predaj	15 739	17 093
Preddavky	161 821	78 031
Ostatné	83 361	69 129
Mínus: opravná položka	- 20 877	- 95
<b>Celkom</b>	<b>979 841</b>	<b>709 151</b>

Pohyby opravných položiek boli nasledovné (v tis. SKK):

	1999	1998
K 1. januáru	5 801	95
Tvorba	20 781	5 706
Rozpustenie	- 6 552	0
Kurzový rozdiel	847	0
<b>K 31. decembru</b>	<b>20 877</b>	<b>5 801</b>

## (20) ZÁVÄZKY VOČI INÝM BANKÁM

Závazky voči iným bankám predstavujú vklady bánk a úvery získané od finančných inštitúcií.

a) Vklady v iných bankách sú splatné, podľa zmluvnej splatnosti, nasledovne (v tis. SKK):

	1999	1998
Splatnosť:		
- do 3 mesiacov	6 891 976	6 618 604
- od 3 mesiacov do 1 roka	3 105 000	1 568 824
- viac než 5 rokov	295 000	102 000
<b>Celkom</b>	<b>10 291 976</b>	<b>8 289 428</b>

b) Úvery boli získané od nasledovných zahraničných finančných inštitúcií:

	1999	1998
EXIM Japonsko	1 395 369	1 738 014
Európska investičná banka	515 737	400 662
Európska banka pre obnovu a rozvoj	260 496	397 458
Iné	-	64 349
<b>Celkom</b>	<b>2 171 602</b>	<b>2 600 483</b>

## (21) PODRIADENÝ DLH

Banka dostala dlhodobý úver od Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBRD) vo výške 25 miliónov DEM, ktorý je splatný v piatich rovnakých ročných splátkach od 6. novembra 2002 do 6. novembra 2006.

Celková hodnota úveru k 31. decembru 1999 je 542 700 tis. SKK (552 025 tis. SKK k 31. decembru 1998). Úver je podriadený voči nárokom akýchkoľvek iných veriteľov.

Hodnota podriadeného dlhu je súčasťou dodatkového kapitálu banky pre regulačné účely platného opatrenia NBS.

## (22) ZÁVÄZKY VOČI KLIENTOM

Závazky voči klientom pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. SKK):

	1999	1998
Bežné účty	18 584 880	15 082 869
Termínované vklady	17 873 587	11 631 100
Úsporné vklady	2 368 032	1 971 350
Vkladové certifikáty	316 455	-
<b>Celkom</b>	<b>39 142 954</b>	<b>28 685 319</b>

Závazky voči klientom sú splatné podľa zmluvnej doby splatnosti nasledovne (v tis. SKK):

	1999	1998
Splatnosť:		
- do 3 mesiacov	36 000 944	28 077 518
- do 1 roka	2 949 363	465 184
- od 1 roka do 5 rokov	192 260	142 568
- viac než 5 rokov	387	49
<b>Celkom</b>	<b>39 142 954</b>	<b>28 685 319</b>

## (23) OSTATNÉ PASÍVA

Ostatné pasíva pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. SKK):

	1999	1998
Časové rozlíšenie nákladových úrokov	480 891	396 119
Výnosy budúcich období	117 775	74 903
Dohadné účty pasív	97 551	137 962
Daňové záväzky	-	166 369
Závazky z titulu precenenia swapovej pozície	132 141	-
Ostatné	52 579	21 739
<b>Celkom</b>	<b>880 937</b>	<b>797 092</b>

## (24) VLASTNÉ IMANIE

Pohyby v tejto položke priloženej súvahy boli v roku 1999 nasledovné (v tis. SKK):

	Základné imanie	Ážiový fond	Rezervné fondy	Nerozdelený zisk	Zisk bežného obdobia	Celkom
1. január	522 160	107 575	152 045	1 679 933	1 276 327	3 738 040
Zvýšenie zákl. Imania	522 160	-	-	- 522 160	-	-
Zam. akcie, nezapl. dividendy	-	8 217	-	18	-	8 235
<b>Rozdelenie zisku:</b>						
- dividendy a tantiémy	-	-	-	-	-154 480	-154 480
- prevod do nerozdeleného zisku	-	-	-	1 113 893	1 113 893	-
- sociálny fond	-	-	-	-	-7 954	-7 954
Zisk bežného roka	-	-	-	-	1 549 107	1 549 107
31. december 1999	1 044 320	115 792	152 045	2 271 684	1 549 107	5 132 948

#### Základné imanie

V priebehu roka 1999 sa základné imanie banky zvýšilo z nerozdeleného zisku zdvojnásobením nominálnej hodnoty doterajších akcií. K 31. decembru 1999 základné imanie pozostávalo z 50 216 akcií na meno s nominálnou hodnotou jednej akcie 20 tis. SKK a 20 000 zamestnaneckých akcií s nominálnou hodnotou jedného akcie 2 tis. SKK. Zamestnanecké akcie nemajú hlasovacie práva. K 31. decembru 1999 má banka vo svojom portfóliu 15 739 tis. SKK nepredaných zamestnaneckých akcií.

#### Hlavnými akcionármi banky s výnimkou zamestnaneckých akcií (v percentách) k 31. decembru 1999 a 1998 boli:

Vlastník	1999	1998
Raiffeisen Zentralbank (RZB)	72,26%	76,07%
Tatra Holding	14,11%	10,30%
Ostatní	13,63%	13,63%
<b>Celkom</b>	<b>100%</b>	<b>100 %</b>

Ostatné súčasti vlastného imania s obmedzeným použitím

Ostatné súčasti vlastného imania, ktorých možnosť použitia je obmedzená, ako zákonný rezervný fond, predstavuje čiastku 104 432 tis. SKK (104 432 tis. SKK k 31. decembru 1998). Jeho použitie je vymedzené Obchodným zákonníkom platným v Slovenskej republike.

#### Návrh na rozdelenie zisku za rok 1999

	1999
Prevod do zákonného rezervného fondu	104 432
Dividendy - kmeňové akcie	301 296
Dividendy - zamestnanecké akcie	2 557
Tvorba sociálneho fondu	11 472
Tantiémy	7 000
Prevod do nerozdeleného zisku	1 122 350
<b>Celkom</b>	<b>1 549 107</b>

## (25) SOCIÁLNY FOND

Pohyby sociálneho fondu boli nasledovné (v tis. SKK):

	1999	1998
<b>Zostatok k 1. januáru</b>	<b>5 265</b>	<b>2 237</b>
Tvorba	13 512	9 365
Použitie	- 9 978	- 6 337
<b>Zostatok k 31. decembru</b>	<b>8 799</b>	<b>5 265</b>

Sociálny fond bol tvorený do nákladov banky (1999: 2 040 tis. SKK, 1998:

1 411 tis. SKK) a zo zisku (1999: 11 472 tis. SKK, 1998: 7 954 tis. SKK). Bol použitý na stravovanie zamestnancov (1999: 622 tis. SKK, 1998: 427 tis. SKK), rehabilitáciu (1999: 2 236 tis. SKK, 1998: 1 400 tis. SKK) a ostatné sociálne výhody (1999: 7 120 tis. SKK, 1998: 4 509 tis. SKK).

## (26) AKTÍVA A PASÍVA V CUDZEJ MENE

Do súvahy banky sú zahrnuté aj aktíva a pasíva v cudzej mene. Ich súčet prepočítaný na slovenské koruny je nasledovný:

31. december 1999	SK	USD	EUR	DEM	ATS	Iné	Celkom
<b>Aktíva:</b>							<b>60 035 081</b>
Peniaze a peň. ekvivalenty	6 109 579	580 413	350 814	135 277	107 025	429 167	7 712 275
Úvery iným bankám	5 753 250	1 352 512	878 881	-	-	-	7 984 643
Úvery klientom	13 283 101	2 317 798	1 428 269	4 592 190	773 027	731 963	23 126 348
Obchod. cenné papiere	17 391 692	74 882	698 396	12 638	-	520 408	18 698 016
Investičné cenné papiere	309 822	-	-	-	-	1 216	311 038
Hmotný investičný majetok	1 033 781	-	-	-	-	-	1 033 781
Nehmotný investičný majetok	189 139	-	-	-	-	-	189 139
Preddavky a ostatné aktíva	876 948	31 284	9 297	53 607	3 941	4 764	979 841
<b>Pasíva a vlastné imanie:</b>							<b>60 035 081</b>
Závazky voči iným bankám	-11 068 680	-556 067	-146 687	-260 496	-1 127	-430 521	-12 463 578
Podriadený dlh	-	-	-	-542 700	-	-	-542 700
Závazky voči klientom	-26 058 601	-5 367 882	-1 434 601	-4 250 174	-1 213 136	-818 560	-39 142 954
Rezervy na rizikové aktíva	-1 678 472	-	-	-193 492	-	-	-1 871 964
Ostatné pasíva	-825 843	-20 577	-4 455	-25 349	-1 143	-3 570	-880 937
Vlastné imanie	-5 132 948	-	-	-	-	-	-5 132 948
<b>Bilančná menová pozícia</b>	<b>182 768</b>	<b>-1 587 637</b>	<b>1 779 914</b>	<b>-478 499</b>	<b>-331 413</b>	<b>434 867</b>	<b>-</b>

Bilančná menová pozícia nezahŕňa podsúvahové aktíva a pasíva, a preto nevyjadruje čistú menovú pozíciu.

## (27) PODSÚVAHOVÉ ZÁVÄZKY

Podsúvahové záväzky banky k 31. decembru 1999 a 1998 zahŕňajú:

### a) Záruky a akreditívy

(v tis. SKK)	1999	1998
<b>Poskytnuté:</b>		
- záruky	6 191 313	3 919 256
- klasifikované záruky	392 509	282 596
- akreditívy	225 943	437 342
<b>Prijaté:</b>		
- záruky	3 859 007	3 803 893

Poskytnuté záruky sú súčasťou úverovej angažovanosti banky, ktorá pre ne vytvára zdroje krytia rovnakým spôsobom ako pre úvery klientom.

### b) Podsúvahové záväzky z nečerpaného úveru

Nečerpané úverové limity k 31. decembru 1999 predstavovali čiastku 8 278 603 tis. SKK (6 212 113 tis. SKK k 31. decembru 1998).

### c) Záväzky z prenájmu

V rámci svojej riadnej činnosti vstupuje banka do zmluvného prenájmu automobilov, kancelárskeho vybavenia a zariadenia. Zmluvné splátky sú väčšinou rozložené na obdobie 3 rokov.

Hodnota týchto aktív používaných bankou predstavuje k 31. decembru 1999 čiastku 38 431 tis. SKK (80 128 tis. SKK k 31. decembru 1998).

#### d) Závazky zo súdnych sporov

V rámci svojej riadnej činnosti sa banka stala predmetom súdnych sporov. Vedenie banky je presvedčené, že ak z týchto sporov pre ňu vyplynú nejaké záväzky, ich skutočná výška nebude mať nepriaznivý dopad na finančné podmienky alebo výsledky budúcej činnosti banky.

## (28) DERIVÁTY

Nesplatené zostatky operácií s derivátmi k 31. decembru 1999 a 1998 boli nasledovné:

(v tis. SKK)	1999	1998
<b>Zmluvy s úrokovými operáciami (forward a swap)</b>		
Aktíva	1 085 664	2 250 313
Pasíva	-912 364	-1 985 494
<b>Zmluvy s devízovými operáciami (forward a swap)</b>		
Aktíva	7 944 896	7 799 183
Pasíva	-8 046 309	-7 735 362
<b>Spotové operácie</b>		
Aktíva	1 334 635	5 685 178
Pasíva	-1 333 356	-5 684 099
<b>Opčné transakcie</b>		
Aktíva	1 999 580	-
Pasíva	1 999 580	-
<b>Deriváty celkom</b>	<b>73 166</b>	<b>329 719</b>

V skutočných hodnotách týchto operácií sú zohľadnené úverové a ostatné ekonomické riziká banky.

Splacnosť derivátov k 31. decembru 1999 bola nasledovná:

	Do a vrátane 3 mesiacov	Nad 3 mesiace a do 1 roka	Nad 1 rok	Celkom
<b>Zmluvy s úrokovými operáciami</b>				
Aktíva	203 300	882 364	-	1 085 664
Pasíva	-542 700	-369 664	-	-912 364
<b>Zmluvy s devízovými operáciami</b>				
Aktíva	7 255 218	594 709	94,969	7 944 896
Pasíva	-7 303 716	-641 822	-100 771	-8 046 309
<b>Opčné transakcie</b>				
Aktíva	1 999 580	-	-	1 999 580
Pasíva	-1 999 580	-	-	-1 999 580

## (29) RIZIKO LIKVIDITY

Riziko likvidity predstavuje mieru schopnosti banky plniť svoje záväzky súvisiace s používanými finančnými nástrojmi.

V tabuľke je analýza aktív, pasív a vlastného imania podľa príslušných termínov splatnosti zostavená na základe zostatkovej doby odo dňa zostavenia bilancie aktív a pasív do termínu zmluvnej splatnosti. Táto analýza zobrazuje termíny splatnosti pri dôslednom uplatnení zásady opatrnosti v prípadoch možných úhrad pred termínom splatnosti. V prípade pasív je vyznačený najskorší možný termín úhrady, kým u aktív je to posledný možný termín úhrady. Podľa opatrenia NBS banka vykazuje štátne cenné papiere a kótované cenné papiere v kategórii "do a vrátane 3 mesiacov" bez ohľadu na ich skutočnú splacnosť. Aktíva a pasíva, ktorých splacnosť nie je zmluvne určená, sú zoskupené v kategórii s "neurčenou splacnosťou".



Pozícia likvidity k 31. decembru 1999 vyjadrená v tis. SKK bola nasledovná:

31. december 1999	Do vrátane 3 mesiacov	Nad 3 mesiace a do jedného roka	Nad 1 rok a do 5 rokov	Nad 5 rokov	Neurčená splatnosť alebo klasifikované úvery	Celkom
<b>Aktíva:</b>	<b>47 094 473</b>	<b>5 399 426</b>	<b>5 291 988</b>	<b>359 814</b>	<b>1 889 380</b>	<b>60 035 081</b>
Peniaze a peňažné ekvivalenty	7 712 275	-	-	-	-	7 712 275
Úvery iným bankám	6 764 643	1 220 000	-	-	-	7 984 643
Úvery klientom	13 611 381	3 957 406	5 110 726	334 273	112 562	23 126 348
Obchod. cenné papiere	18 667 097	4 066	24 000	-	2 853	18 698 016
Investičné cenné papiere	177 042	-	-	-	133 996	311 038
Investičný majetok	-	-	-	-	1 222 920	1 222 920
Preddavky a ostatné aktíva	162 035	217 954	157 262	25 541	417 049	979 841
<b>Pasíva a vlastné imanie:</b>	<b>46 209 934</b>	<b>5 336 600</b>	<b>1 925 580</b>	<b>711 988</b>	<b>5 850 979</b>	<b>60 035 081</b>
Závazky voči bankám	-9 131 609	-1 470 566	-1 367 403	-494 000	-	-12 463 578
Podriadený dlh	-	-	-325 620	-217 080	-	-542 700
Závazky voči klientom	-36 631 058	-2 262 404	-232 557	-908	-16 027	-39 142 954
Ostatné pasíva	-447 267	-54 523	-	-	-379 147	-880 937
Rezerva na rizikové aktíva	-	-	-	-	-1 871 964	-1 871 964
Vlastné imanie	-	-1 549 107	-	-	-3 583 841	-5 132 948
<b>Súvahová pozícia k 31. 12.99</b>	<b>884 539</b>	<b>62 826</b>	<b>3 366 408</b>	<b>-352 174</b>	<b>-3 961 599</b>	<b>-</b>
Podsúvahové aktíva	19 599 835	3 835 944	358 635	1 266 640	392 509	25 453 563
Podsúvahové pasíva	-9 809 157	-1 882 617	-979 265	-1 479 997	-	-14 151 036
<b>Pozícia likvidity k 31. 12. 99</b>	<b>9 790 678</b>	<b>1 953 327</b>	<b>-620 630</b>	<b>-213 357</b>	<b>392 509</b>	<b>11 302 527</b>
<b>Kumulatívna pozícia likvidity</b>	<b>10 675 217</b>	<b>2 016 153</b>	<b>2 745 778</b>	<b>-565 531</b>	<b>-3 569 090</b>	<b>11 302 527</b>

### (30) ODHAD REALIZAČNEJ HODNOTY

Podľa názoru vedenia banky, ktorý vychádza z predpokladov uvedených v ďalšom odseku, pokiaľ nie je v jednotlivých prípadoch uvedené inak, trhovo realizovateľná hodnota finančného majetku banky sa výrazne neodlišuje od hodnôt uvedených v súvahe banky k 31. decembru 1999 a 1998.

Súvahová hodnota úverov znížená o opravné položky a rezervy sa približuje k ich realizovateľnej trhovej hodnote, kým reálna hodnota záväzkov krátkodobého finančného majetku, ostatných aktív, preddavkov a časovo rozlíšených výnosov zodpovedá ich účtovnej hodnote. Akcie a ostatné cenné papiere s premenlivým a pevným výnosom spolu s príslušnými podsúvahovými inštrumentmi sú zobrazené v obstarávacej cene alebo trhovej hodnote, a to podľa toho, ktorá je nižšia.

### (31) OSOBY BLÍZKE A PREPOJENÉ S BANKOU

Medzi osoby blízke a prepojené s bankou patria akcionári, členovia predstavenstva, ostatní zamestnanci a podniky, v ktorých výška investícií banky presahuje 10% akcií. Suma úverov a prevádzkových preddavkov poskytnutých týmito osobám k 31. decembru 1999 predstavuje sumu 452 783 tis. SKK (1998: 380 346 tis. SKK).

## (32) NÁSLEDNÉ UDALOSTI

Banka získala od Národnej banky Slovenska licenciu na hypotekárne bankovníctvo s účinnosťou od 24. januára 2000 na neobmedzené obdobie.

Od 31. decembra 1999 do dátumu vydania tejto účtovnej závierky banka nebola nútená prerušiť svoju činnosť v dôsledku akéhokoľvek zlyhania informačných systémov v súvislosti s prechodom na rok 2000. Banka takisto nedostala žiadne informácie týkajúce sa akéhokoľvek prerušenia činnosti svojich dodávateľov a zákazníkov v súvislosti s Problémom roku 2000. Na základe dostupných informácií predstavenstvo (konatelia) spoločnosti neočakáva, že by činnosť spoločnosti mohla byť v nasledovnom období nepriaznivo ovplyvnená.

## (33) ZOSÚLADENIE S MEDZINÁRODNÝMI ÚČTOVNÝMI ŠTANDARDMI

Ako je uvedené v bode 2 prílohy, banka pripravuje svoje účtovné výkazy v súlade s účtovnými postupmi platnými v Slovenskej republike, ktoré sa významne nelíšia od medzinárodných účtovných štandardov (IAS).

Hlavné rozdiely týkajúce sa vlastného imania a hospodárskeho výsledku bežného roka sú nasledovné (v tis. SKK):

	1999		1998	
	Kapitál a rezervy	HV bežného roka	Kapitál a rezervy	HV bežného roka
<b>Podľa slov. účt. postupov</b>	<b>3 583 841</b>	<b>1 549 107</b>	<b>2 461 713</b>	<b>1 276 327</b>
Efekt z konsolidácie:				
- Tatra Leasing, s. r. o.	21 976	93 294	-20 217	42 193
- Tatra Group Servis, s. r. o.	-9 854	-	-	-9 854
Zdanenie	867 557	61 631	408 507	459 050
<b>Podľa IAS</b>	<b>4 463 520</b>	<b>1 704 032</b>	<b>2 850 003</b>	<b>1 767 716</b>

Na zistenie konsolidačného efektu bola spoločnosť Tatra leasing, s.r.o., Bratislava posúdená na základe individuálnych účtovných výkazov spoločnosti pripravených v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi. Účtovné výkazy spoločnosti Tatra leasing nezahŕňajú spoločnosť TL Leasing, s. r. o., (jej dcérsku spoločnosť), avšak dôsledok jej nezahrnutia nemá významný dopad na uvedené údaje.



ARTHUR ANDERSEN

## SPRÁVA AUDÍTORA

Akcionárom spoločnosti TATRA BANKA, a. s., Bratislava:

Uskutočnili sme audit priloženej individuálnej účtovnej závierky spoločnosti TATRA BANKA, a. s., (ďalej len banka), ktorá pozostáva zo súvahy k 31. decembru 1999 a 31. decembru 1998, výkazov ziskov a strát a príloh k účtovnej závierke vrátane prehľadov peňažných tokov za roky, ktoré sa skončili k uvedenému dátumu. Za účtovnú závierku je zodpovedné predstavenstvo banky. Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu.

Audit sme uskutočnili v súlade s audítorskými štandardmi vydanými Slovenskou komorou audítorov (SKAU). Tieto štandardy požadujú naplánovanie a vykonanie auditu tak, aby sme získali primerané ubezpečenie o tom, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahŕňa overenie dôkazov, dokladujúcich údaje účtovnej závierky, výberovým spôsobom. Súčasťou auditu je taktiež zhodnotenie účtovných zásad používaných bankou a ich súladu s účtovnými predpismi, zhodnotenie významných odhadov uskutočnených predstavenstvom banky, ako aj celkové zhodnotenie obsahu účtovnej závierky. Sme presvedčení, že náš audit poskytuje objektívny základ pre náš názor.

Podľa nášho názoru priložená účtovná závierka vyjadruje verne, vo všetkých významných súvislostiach, finančnú situáciu spoločnosti TATRA BANKA, a. s., k 31. decembru 1999 a k 31. decembru 1998 a výsledok jej hospodárenia za príslušné účtovné obdobia v súlade s ustanoveniami zákona č. 563/1991 Zb. o účtovníctve a súvisiacich predpisov.

Audit priloženej účtovnej závierky bol pripravený v súlade s všeobecnými účtovnými princípmi platnými v Slovenskej republike, ktoré sa významne neodlišujú od medzinárodných účtovných štandardov. Hlavné rozdiely, ktoré ovplyvňujú vlastné imanie a výkaz ziskov a strát sú uvedené v bode 33 prílohy k účtovnej závierke.

**ARTHUR ANDERSEN**  
Košice, spol. s r. o.  
Licencia č. 146



**Ján HOLÍČKA**  
Dekrét č. 715



14. februára 2000  
Panská 14  
Bratislava, Slovenská republika

## Návrh na rozdelenie zisku za rok 1999

(v tis. SKK)

<b>Zisk po zdanení</b>	<b>1 549 107</b>
Dividendy	303 853
Tantiémy	7 000
Prídel do sociálneho fondu	11 472
Prídel do zákonného rezervného fondu	104 432
Nerozdelený zisk minulých rokov	1 122 350



**TB**  
**TATRA BANKA**  
Najlepši idú za nami

# Orgány spoločnosti k 31. decembru 1999

## Dozorná rada

---

**Ing. Milan Vrškový**  
predseda dozornej rady

**Dkfm. Dr. Herbert Stepic**  
podpredseda dozornej rady  
zástupca generálneho riaditeľa  
Raiffeisen Zentralbank Österreich AG  
Viedeň

**Prof. Ing. Peter Baláž, CSc.**  
Ekonomická univerzita,  
Fakulta medzinárodného obchodu  
Bratislava

**Dr. Reinhard Böck**  
podpredseda predstavenstva  
Poist'ovňa Oľčina, a. s.  
Bratislava

**Mag. Walter Grün**  
člen predstavenstva  
Raiffeisenlandesbank Niederösterreich - Wien,  
reg. Ges.m.b.H  
Viedeň

**Mag. Renate Kattinger**  
viceprezidentka  
Raiffeisen Zentralbank Österreich AG  
Viedeň

**Ing. Ján Neubauer**  
riaditeľ  
Divízia Roche Slovakia, Intes Poprad, s. r. o.  
Bratislava

**Ing. Jolana Petrášová**  
podpredsedníčka predstavenstva a  
viceprezidentka pre riadenie a personalistiku  
Slovnaft, a. s.  
Bratislava

**Ing. Štefan Tesák**  
generálny riaditeľ  
Slovalco, a. s.  
Žiar nad Hronom

## Vedenie banky

---

**Dkfm. Rainer Franz**  
generálny riaditeľ

**Ing. Miroslav Uličný**  
zástupca generálneho riaditeľa

**Ing. Igor Vida**  
zástupca generálneho riaditeľa

**H. Ir. Philippe Moreels**

**Dr. Christian Masser**

**Ing. Ivan Šramko**

## Mapka pobočiek k 31. marcu 2000



### Celkový počet pobočiek 56

Bratislava:	centrála, 4 regionálne pobočky, 34 pobočiek
Košice:	regionálna pobočka, 8 pobočiek
Banská Bystrica:	regionálna pobočka, 6 pobočiek
Žilina:	regionálna pobočka, 8 pobočiek

# Pobočky a expozitúry Tatra banky k 31. marcu 2000

## Bratislava - Stred

Františkánske nám. 3  
Dunajská 4  
Kopčianska 90  
Na vršku 12  
Nám. M. Benku  
Prievozská 6/A  
Továrenská 10  
Tupolevova 3/a  
ul. 29. augusta 2  
Vajanského nábr. 5  
Viedenská cesta 85  
Jarovce

## Bratislava - Východ

Galvániho 2/A  
Herlianska 9  
Kaštielska 1/A  
Letisko M. R. Štefánika  
Miletičova 42  
Staviteľská 7  
Tomášikova 14  
Dunajská Streda, Galantská cesta 866/4  
Štúrovo, Hlavná 54

## Košice

Rooseveltova 1  
Štúrova 28  
Tr. KVP 1  
Trolejbusová 1  
Košice - Šaca, Železiarenská 49  
Humenné, Nám. Slobody 54  
Poprad, Nám. sv. Egídia 95  
Prešov, Nám. legionárov 1

## Banská Bystrica

Dolná 4  
Nám. slobody 4  
Lučenec, Kubínyho nám. 10  
Prievidza, Nám. Slobody 1  
Liptovský Mikuláš, Garbiarska 2583  
Ružomberok, A. Bernoláka 6

## Bratislava - Západ

Karloveská 1  
Saratovská 2/A  
Stromová 9  
Štefánikova 17  
Štefánikova 22

## Bratislava - Sever

Račianska 62/B  
Modra, Nám. Ľ. Štúra 78  
Nitra, Štefánikova 61  
Nové mesto n./Váhom, ul. ČSL armády 18  
Pezinok, Bratislavská 83  
Piešťany, A. Hlinku 46  
Trenčín, Palackého 6  
Trnava, Hlavná 5

## Žilina

Mariánske nám. 196/6  
Obchodná 15  
PT, Celulóžka 1374  
ul. Jána Milca 9  
Čadca, Staničná 191  
Martin, Kollárova 85  
Púchov, Svätoplukova 3  
Púchov, ul. 1. mája 1655



## Základné služby

Tatra banka okrem tradičných bankových produktov ponúka aj špecializované služby na medzinárodnej úrovni s využitím najmodernejšej technológie, a to v 55 pobočkách a expozitúrach s on-line prepojením po celom Slovensku, v centrále i v dcérskych spoločnostiach. Ponuka našich služieb je k dispozícii taktiež na Internete alebo telefonicky - Dialog (call centrum).

## Bankové služby podnikateľom

### Vedenie účtov

- bežné účty v SKK a v cudzích menách
- bežné účty - sociálny a rezervný fond v SKK
- termínované účty v SKK a v cudzích menách
- Telebanking - komunikácia s bankou z vlastnej kancelárie prostredníctvom počítača, domáci i zahraničný platobný styk
- spracovanie platieb a šekov
- denný a nočný trezor s komisionálnym spracovaním hotovosti

### Platobný styk

- domáci
- zahraničný

### Financovanie

- projekty v SKK a cudzích menách formou krátkodobých, strednodobých, dlhodobých a kontokorentných úverov
- špeciálne úverové programy zahŕňajú zdroje od Európskej investičnej banky, japonskej EXIM banky a Európskej banky pre obnovu a rozvoj a zdroje programu PHARE
- financovanie exportu a importu v SKK a v cudzích menách
- eskont zmenky
- forfaiting - odkupovanie pohľadávok s právom/bez práva spätného postihu
- financovanie projektov a nehnuteľností
- štruktúrované financovanie
- syndikované úvery na domácom i zahraničnom trhu
- dokumentárne inkasá a akreditívy
- záruky a stand-by akreditívy

### Treasury a investičné bankovníctvo

- termínované vklady v SKK a cudzích menách
- spotové, forwardové a swapové operácie
- obchodovanie s cennými papiermi
- správa portfólia

## Bankové služby fyzickým osobám

- vedenie bežných, termínovaných účtov a vkladných knižiek v SKK a v cudzích menách
- platobné karty:  
Visa Electron a Eurocard/Mastercard - medzinárodná debetná platobná karta  
Visa RZB a American Express - zahraničné úverové karty s medzinárodným použitím
- Western Union
- Internet banking
- b-mail - generovanie správ na základe klientom zadaných podmienok a ich následné zasielanie formou SMS správy na GSM mobilný telefón alebo formou správy elektronickej pošty
- Dialog (call centrum) - zadávanie platobných príkazov, sledovanie stavu, pohybov na účte a mnoho iných informácií prostredníctvom telefonického hovoru s našou operátorkou, 24 hodín denne, 7 dní v týždni
- depozitné certifikáty na doručiteľa a na meno
- kontokorentné úvery
- šeky - nákup Eurošekov a cestovných šekov Visa, nákup a predaj cestovných šekov Thomass Cook a American Express, inkaso ostatných druhov šekov
- iné služby - zmenárenské služby, prenájom bezpečnostných schránok, možnosť zriadenia stavebného sporenia, prenájom poštových priechodiek, zúčtovanie platieb za predaj a nákup podielových listov investičného fondu TAM

## Špeciálne služby

Lízing automobilov, strojov a zariadení ponúka naša dcérska spoločnosť - Tatra Leasing, s. r. o. Dcérska spoločnosť Tatra Asset Management, i. s. a. s. sa zaoberá spravovaním podielových fondov, investičných fondov a kolektívnym investovaním.

